みんなの劇場

シェイクスピアの世界へ ようこそ！

いろいろな国の人、いろいろな世代の人に扉を開く
わかりやすく、おもしろいシェイクスピアを
一緒にカンゲキ（観劇）しませんか？

Maligayang pagdating sa mundo ni Shakespeare!
欢迎来到莎士比亚的世界!
셰익스피어의 세계에 오신 것을 환영합니다!
Bem-vindo ao mundo de Shakespeare!
Welcome to the world of Shakespeare!

作＝W・シェイクスピア
～小田島雄志翻訳による～

脚本・演出 山崎清介

子供のためのシェイクスピアカンパニー

板倉佳司
山口雅義
戸谷昌弘
若松力
キム・テイ
大内めぐみ
大井川皐月
山崎清介

2018

7・19 木 THU 19:00 START (18:30 OPEN)

茅野市民館 Chinoshiminkan

外国からの方へ

ウェルカムチケット 1500円

Pang-welcome na tiket　欢迎门票
환영 관람권　Bilhete de boas-vindas
"Welcome tickets"

chinoshiminkan fuyumonogatari

http://www.chinoshiminkan.jp/en/

演劇「冬物語」上演ガイドとともにお楽しみください。申込み、詳細はウェブサイトをご覧ください。
Mangyaring tangkilikin at panoorin ang palabas na "Fuyu Monogatari" kasama ang Gabay sa Palabas.
Para sa pag-apply at mga detalye, pakibisita ang aming website.
为您奉上戏剧"冬物语"的演出指南，请尽情观赏。申请方法、详细内容请浏览网站。
연극 '겨울이야기'를 무료로 제공되는 공연안내서와 함께 감상해 보세요. 신청 및 자세한 사항은 웹사이트를 참조해 주세요.
Desfrute com a brochura de exibições da História de Inverno. Para mais detalhes, visite nosso website.
Please enjoy a performance of The Winter's Tale with a free program. Please see the website for tickets and details.

子供のための
シェイクスピア
カンパニー

冬物語

作 W・シェイクスピア～小田島雄志翻訳による～
脚本・演出 山崎清介

板倉佳司

山口雅義

戸谷昌弘

The Winter's Tale

若松 力

キム・テイ

大内めぐみ

大井川皐月

山崎清介

紀伊國屋演劇賞、湯浅芳子賞など多くの賞を受賞してきた“子供のためのシェイクスピア”シリーズ。今年はシェイクスピアロマンス劇の傑作『冬物語』(2011年初演)をお送りします。
自らの嫉妬心から起こった家族の悲劇と若者たちの純粋な恋。16年におよぶ運命の物語。

「冬物語」は国の王の嫉妬により、その家族が崩壊し、そして「時」を経て再生していく物語です。崩壊の中には「死」という別れも存在します。王の家族の崩壊は、すなわち国の崩壊でもあります。家族の「死」という現実を目の当たりにして、終わりのない償いを覚悟する王の心の再生、そして「時」を経て別れた者たちとの再会は、次なる王を受け継ぐ国の再生へともつながってまいります。初演時には意識することがなかった「赦し」という人間的な心を底辺に据えて、新たな「冬物語」の上演を目指してまいります。
山崎清介

STAFF 照明／山口暁　音響／角張正雄　衣装／三大寺志保美
演出補／小笠原響　舞台監督／葛西百合子　企画制作／華のん企画
イラスト／100%ORANGE　宣伝美術／市川きよあき事務所

2018 7・19 木 THU 19:00 開演(18:30 開場)

茅野市民館 マルチホール

長野県茅野市塚原一丁目1番1号　TEL 0266-82-8222
受付9:00～20:00(火曜休館)　http://www.chinoshiminkan.jp

●チケット(全席自由)
一般 …… 3,000円
※未就学のお子様の入場はご遠慮ください

託児のご案内
0歳～小学生未満のお子様　定員10名
無料 ※要予約　7月17日(火)締切
問合・申込　イベント託児・マザーズ
TEL.0120-788-222(平日10～12時/13～17時)

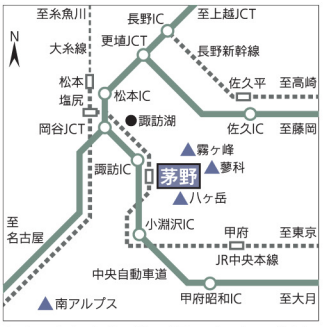
●チケット取扱い
茅野市民館 TEL 0266-82-8222
プレイガイド 茅野市:シマダヤ楽器店　諏訪市:平安堂諏訪店
岡谷市:笠原書店本店　富士見町:今井書店ふじみ店
インターネット取扱 EVENT NAGANO　https://www.event-nagano.net
【茅野市民館友の会】茅野市民館友の会チケット:**2,500円** TEL 0266-82-8230 (NPO法人サポートC)

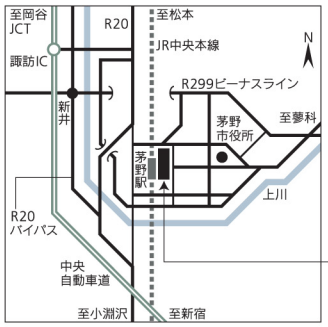
カンゲキのおすすめ
各国から日本にいらしたみなさんへ ウェルカムチケット¥1500
Tagalog | 中文 | 한국어 | Português | English
http://www.chinoshiminkan.jp/en/

カンゲキのおすすめ
小・中・高校生のみなさんは 無料で観劇できます
事前に市民館窓口で受付していただき、無料チケットをお渡しします。窓口に来られないみなさんは、お電話でお問い合わせください。
※小学生は保護者の方と一緒に観に来てください。
保護者の方は一般チケットをお求めください。

※同日午後、茅野市内小学4年生招待公演があります。

茅野市民館 Chinoshiminkan





■JR中央本線・茅野駅下車、東口直結　■中央自動車道・諏訪ICより車で約12分

Chino Cultural Complex

平成30年度 茅野市民館主催事業　みんなの劇場 子供のためのシェイクスピア『冬物語』　主催:茅野市民館指定管理者 株式会社地域文化創造
制作協力:華のん企画　助成:文化庁文化芸術振興費補助金(劇場・音楽堂等機能強化推進事業)｜独立行政法人日本芸術文化振興会
後援:茅野市、茅野市教育委員会、諏訪市教育委員会、岡谷市教育委員会、下諏訪町教育委員会、富士見町教育委員会、原村教育委員会、信濃毎日新聞社、長野日報社、市民新聞グループ(7紙)、FM長野、LCV、月刊ぷらざ、茅野商工会議所、諏訪地方観光連盟、JR東日本 長野支社、信州諏訪農業協同組合、(一社)八ヶ岳ツーリズムマネジメント、読書の森 読りーむinちの、EVENT-NAGANO

Chino Cultural Complex いいとこみっけ
文化庁